

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION DE 1939-1940.	N° 4 - XVIII		ZITTINGSJAAR 1939-1940.
	SÉANCE du 14 Décembre 1939	VERGADERING van 14 December 1939	

**BUDGET
DE LA PROTECTION AERIENNE PASSIVE
POUR L'EXERCICE 1940**

PROJET
TRANSMIS PAR LE SÉNAT ⁽¹⁾.

Article unique.

Il est ouvert, pour les dépenses ordinaires de la protection aérienne passive, afférentes à l'exercice 1940 et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme 6,945,168 francs.

Bruxelles, le 13 décembre 1939.

Le Président du Sénat,

Les Secrétaires,

R. GILLON.

Jos. VAN ROOSBROECK.
J. HANQUET.

**BEGROOTING
VAN DE PASSIEVE LUCHTBESCHERMING
VOOR HET DIENSTJAAR 1940**

ONTWERP
DOOR DEN SENAAAT OVERGEMAAKT ⁽¹⁾.

Eenig artikel.

Voor de aan het dienstjaar 1940 verbonden en in bijgaande tabel opgesomde gewone uitgaven voor de passieve luchtbescherming, worden kredieten geopend tot een bedrag van 6,945,168 frank.

Brussel, 13 December 1939.

De Voorzitter van den Senaat,

De Secretarissen,

⁽¹⁾ Voir :

Documents du Sénat :

N° 5-XVIII : Budget.

N° 15 : Rapport.

Annales du Sénat :

Séances des 7, 12 et 13 décembre 1939.

⁽¹⁾ Zie :

Documenten van den Senaat :

N° 5-XVIII : Begrooting.

N° 15 : Verslag.

Handelingen van den Senaat :

Vergaderingen van 7, 12 en 13 December 1939.

Articles.	SERVICES ET OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
CHAPITRE PREMIER.		
DÉPENSES DE PERSONNEL.		
1	Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service. — Indemnités familiale, de naissance, de résidence, de dernière maladie et de funérailles, etc. — Promotions et augmentations réglementaires (administration centrale) fr.	485,268 »
2	Traitements et indemnités des agents temporaires (administration centrale)	368,000 »
3	Indemnités pour prestations spéciales. — Primes :	
	Services provinciaux, régionaux, communaux, garde civile territoriale. — Indemnités diverses, primes	3,364,900 »
4	Secours ordinaires	2,000 »
CHAPITRE II.		
DÉPENSES DE MATÉRIEL.		
5	Éclairage, chauffage, service des eaux, affranchissement de correspondances, télégrammes, communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances et autres dépenses de même nature	75,000 »
6	Achat et réparation de matériel. — Mobilier : entretien et fournitures. — Travaux d'entretien des locaux, des appareils de chauffage, d'éclairage, de téléphonie intérieure, etc. — Menues dépenses de même nature	75,000 »
7	Fournitures de bureau effectuées à l'intervention de l'Office central des Imprimés	200,000 »
8	Autres fournitures de bureau. — Impressions. — Achats d'ouvrages. — Reliures. — Abonnements aux journaux. — Autres dépenses de même nature	25,000 »
9	Frais de route et de séjour. — Frais de vacation. — Frais de déplacement. — Frais de gestion. — Frais de bureau. — Missions et indemnités qui couvrent des charges de même nature	300,000 »
10	Redevance à payer à l'Administration des Postes pour le transport des correspondances de service et de celles de la Ligue de Protection Aérienne	300,000 »
CHAPITRE III.		
SUBSIDES, SUBVENTIONS ET DÉPENSES DIVERSES.		
11	Subside à la Ligue de Protection Aérienne. — Ecoles de protection aérienne. — Manœuvres, exercices, matériel didactique. — Mobilisation. — Exposition permanente des moyens de protection aérienne. — Laboratoires d'essais, d'analyses, d'études. — Dépenses de toute nature fr.	1,750,000 »
Total du Budget de la Protection Aérienne passive. . . fr.		

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	DIENSTEN EN VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.
4,220,168 »	EERSTE HOOFDSTUK. PERSONEELSUITGAVEN. Jaarwedden van de ambtenaren, beambten en bedienden. — Kindertoeslag, geboorte- en standplaatsvergoedingen, vergoedingen voor kosten van laatste ziekte en begrafenis, enz. — Reglementaire bevorderingen en verhoogingen (hoofdbestuur). Wedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel (hoofdbestuur) Vergoedingen voor bijzondere werkzaamheden. — Premiën : Provinciale, gewestelijke en gemeentelijke diensten, territoriale burgerlijke wacht. — Allerhande vergoedingen, premiën. Gewone hulpgoelden	1 2 3 4
975,000 »	HOOFDSTUK II. UITGAVEN VOOR MATERIEEL. Verlichting, verwarming, watervoorziening, frankeering van dienststukken, telegrammen, telefonische gesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributiën en andere uitgaven van denzelfden aard. Aankoop en herstelling van materieel. — Meubelen: onderhoud en benodigdheden. — Werken tot onderhoud van de lokalen, de verwarmings-, verlichtings-, huistelefoontoestellen, enz. — Kleine uitgaven van denzelfden aard. Kantoorbehoefte geleverd door het Centraal Bureau voor Drukwerk Andere kantoorbehoefte. — Drukwerk, aankoop van boeken, bindwerk. — Abonnementen op nieuwsbladen. — Andere uitgaven van denzelfden aard. Reis- en verblijfkosten. — Vacatiegelden. — Verplaatsingskosten. — Kosten van beheer. — Bureaukosten. — Opdrachten en vergoedingen welke lasten van denzelfden aard dekken. Vergoeding aan het Bestuur der Posterijen te betalen voor het vervoer van dienststukken en van stukken van den Bond voor Luchtbescherming.	5 6 7 8 9 10
1,750,000 »	HOOFDSTUK III. SUBSIDIËN, TOELAGEN EN ALLERHANDE UITGAVEN. Subsidie aan den Bond voor Luchtbescherming. — Scholen voor luchtbescherming. — Manoeuvres, oefeningen, leermiddelen. — Mobilisatie. — Permanente tentoonstelling van de luchtbeschermingsmiddelen. — Laboratoria voor proeven, voor ontleding, voor studiën. — Uitgaven van allen aard.	11
6,945,168 »	Totaal van de Begroting van de Passieve Luchtbescherming.	

CHAMBRE des REPRESENTANTS.KAMER der VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

(Amendement introduit après le dépôt du Rapport).

(Amendement ingediend na het neerleggen van het Verslag).

SESSION 1939-1940.

I

ZITTINGSJAAR 1939-1940.

Budget, N° 4-XVIII.
Rapport, N° 93.Séance du 1
février 1940.Vergadering van
1 Februari 1940.Begrooting, Nr 4-XVIII.
Verslag, Nr 93.BUDGET de la Protection Aérienne Passive
pour l'exercice 1940.BEGROOTING van de Passieve Luchtbescherming
voor het dienstjaar 1940.AMENDEMENT présenté par MM. MUNDELEER et
FIEULLIEN.AMENDEMENT door de HH. MUNDELEER en
FIEULLIEN voorge-
steld.ART. 3ART. 3du tableau.van de tabel.RETABLIR LA PRESCRIPTION PROPOSEE PAR LE
MINISTRE ET SUPPRIMEE PAR LE SENAT :DE BEPALING DOOR DEN HEER MINISTER VOORGE-
STELD EN DOOR DEN SENAAT GESCHRAPT :

(Les règles actuelles relatives au cumul
prévues par les arrêtés royaux du 31 mai
1933, du 15 octobre 1934 (art. 10) et du 26
février 1935 ne sont pas d'application en
ce qui regarde le personnel rétribué à char-
ge des articles 2 et 3).

(De thans bestaande regelen betreffende de
cumulatie, voorzien bij de koninklijke be-
sluiten van 31 Mei 1933, van 15 October 1934
(art. 10) en van 26 Februari 1935, zijn niet
toepasselijk op het ten laste van artikels
2 en 3 bezoldigd personeel.) TE HERSTELLEN.

Léo MUNDELEER.
C. FIEULLIEN.JUSTIFICATION.

Le présent amendement reprenant une dispo-
sition inscrite au budget présenté par le
Gouvernement au Sénat a pour but de permet-
tre le paiement de l'intégralité des indem-
nités allouées à tout le personnel attaché
à la Défense passive du territoire.

TOELICHTING.

Onderhavig amendement dat een bepaling te-
rugneemt, voorkomend in de begrooting door de
Regeering voorgesteld, aan den Senaat, heeft
voor doel de betaling toe te laten van de
vergoedingen toegekend aan gansch het per-
soneel dat gehecht is aan de passieve ver-
dediging van het grondgebied.